

Description: **SIDE CASE UPPER BRACKET**

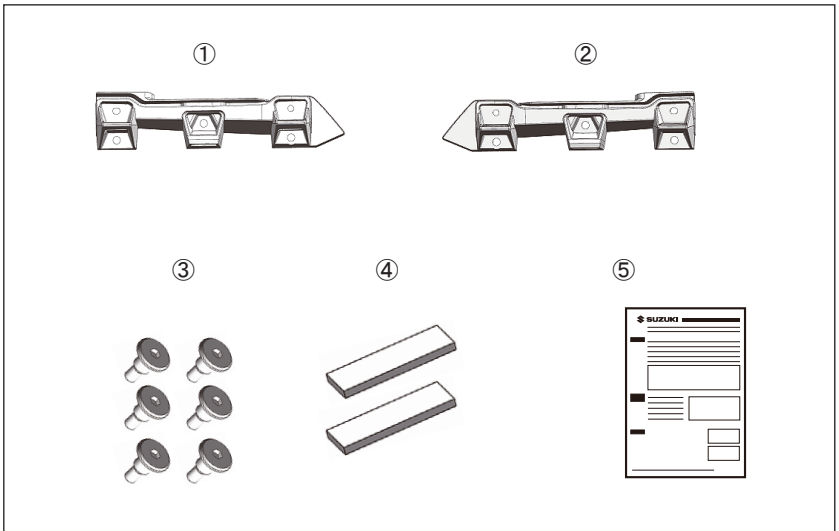
Part Number : 47500-2581*

Applications: DL800DE M3-

Installation Time : 0.3 Hours

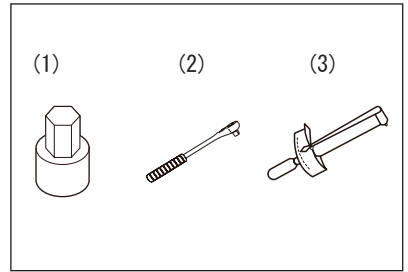
Contents

Ref.	Description	QTY
①	Side Case Upper Bracket (R)	1
②	Side Case Upper Bracket (L)	1
③	Screw	6
④	Cushion	2
⑤	Installation Instructions	1



**Tools
Required**
Ref. Description

- | | |
|-----|-----------------------|
| (1) | Hexagon socket (5 mm) |
| (2) | Ratchet handle |
| (3) | Torque wrench |


**Tightening
Torque**

Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional on "4" marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf·m	lbf·ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

Important
⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / ⓘ NOTICE / ⓘ NOTE

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol **⚠** and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage. ⇨ ⓘ

NOTE

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer. ⇨ ⓘ

**Precautions
for
Installation**

1. Check that the kit includes all the parts listed on the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Disconnect the negative (–) cable from the battery.
6. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
7. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.



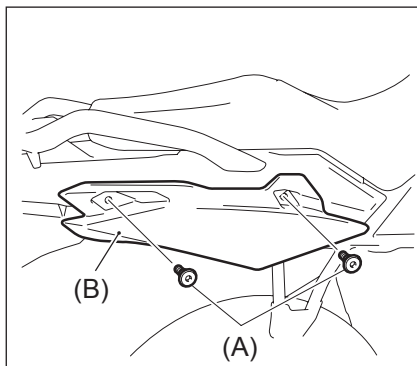
Be sure to refer to the DL800DE service manual, when removing or installing STD parts.

* STD parts = Component parts of SUZUKI motorcycle

Installation

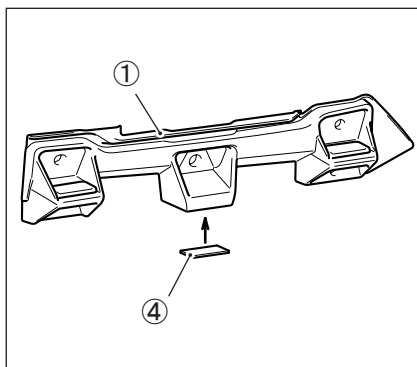
The following operations are for the right side of the motorcycle. Do the same operation for the left side, too.

1. Remove the screws (A) and the side cover (B).




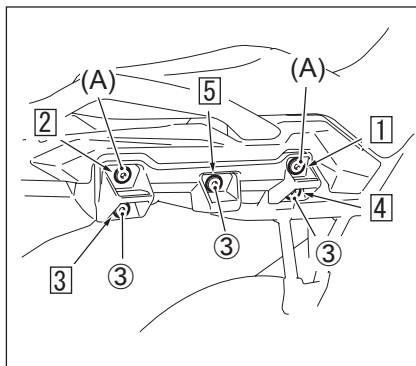
Side cover (B) will not be re-used.

2. Attach the Cushion (4) to the Side Case Upper Bracket (R) (1) as shown.



3. Install the Side Case Upper Bracket (R) ① by using the screw (A) and the Screw ③, and tighten them to the specified tightening torque.

 Screw (A), Screw ③ :
10 N·m (1.0 kgf-m, 7.5 lbf-ft)



Install each bolt and tighten them to the specified torque in the order of the number as shown.

Install the Side Case Upper Bracket (L) ② in the same way, too.

Handling precautions



The side case bracket is designed to mount the genuine side case.

Do not use the side case bracket for any other purposes other than mounting the genuine side case.



For proper storage and usage, refer to the installation instructions of the genuine side case.

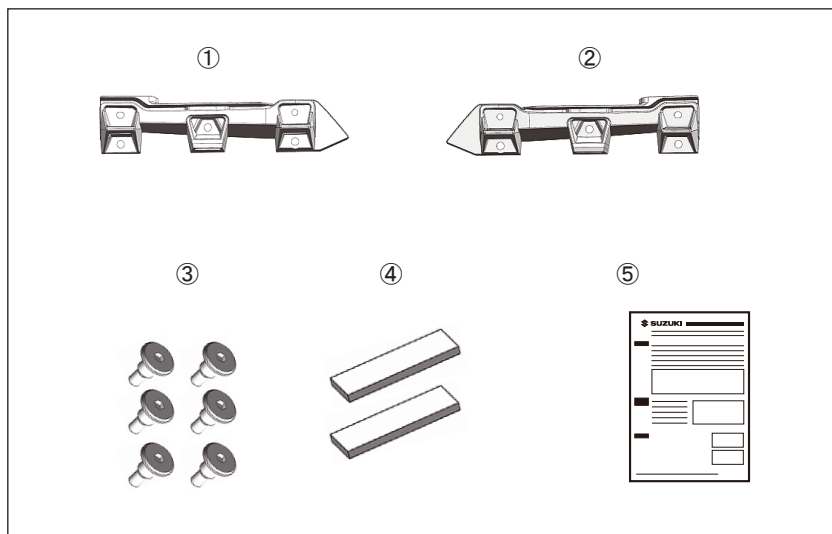
Description: **BOÎTIER LATÉRAL SUPPORT SUPÉRIEUR** Code : 47500-2581*

Modèle: DL800DE M3-

Temps d'installation : 0,3 Hours

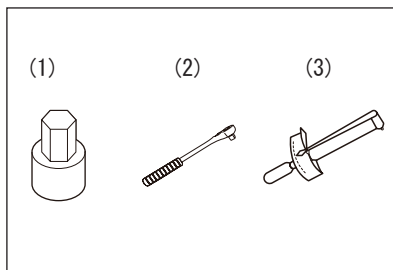
Contenu

Réf.	Description	Qte
①	Boîtier latéral support supérieur (R)	1
②	Boîtier latéral support supérieur (L)	1
③	Vis	6
④	Coussinet	2
⑤	Instructions d'installation	1



**Tools
Required**
Ref. Description

- | | |
|-----|---------------------------|
| (1) | Douille hexagonale (5 mm) |
| (2) | Clé à cliquet |
| (3) | Clé dynamométrique |


**Couple de
serrage**

Serrez les boulons au couple indiqué dans le tableau de droite comme valeur standard, sauf indication contraire explicite.

La valeur indique le couple de serrage conventionnel des boulons marqués "4". Pour les autres boulons non répertoriés dans le tableau, reportez-vous au manuel d'entretien.

Diamètre (mm)	Couple de serrage	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Important
⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS / NOTE

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole **⚠** et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE**. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

⚠ ATTENTION

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

AVIS

Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements. ⇨ ⓘ

NOTE

Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes. ⇨ ⓘ

**Précautions
à
l'installation**

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Débrancher le câble négatif (-) de la batterie.
6. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
7. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.



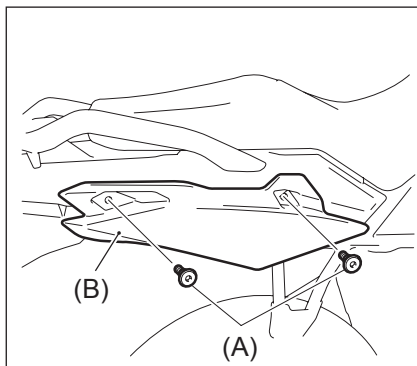
Reportez-vous au manuel d'entretien de la DL800DE lors de la dépose ou de l'installation de pièces STD.

*** Pièces STD = Composants de ma moto SUZUKI**

Installation

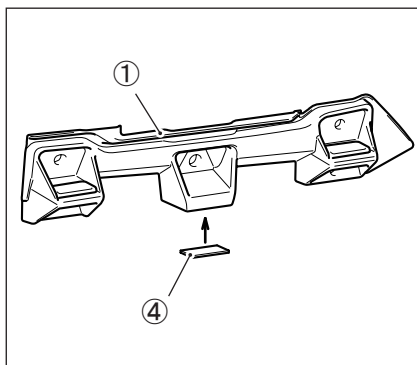
Les opérations suivantes sont pour le côté droit de la moto. Veuillez aussi effectuer la même opération pour le côté gauche.

1. Retirez les vis (A) et le couvercle latéral (B).



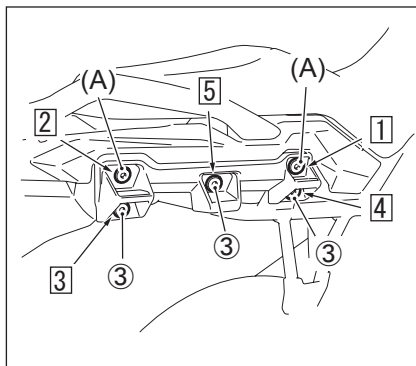
Le couvercle latéral (B) ne sera pas réutilisé.

2. Fixez le coussin ④ au support supérieur du boîtier latéral (R) ① comme indiqué.



3. Installez le support supérieur de boîtier latéral (R) ① à l'aide de la vis (A) et de la vis ③, et serrez-les au couple de serrage spécifié.

 **Vis (A), Vis ③ :**
10 N·m (1,0 kgf·m)



Installez chaque vis et serrez-les au couple spécifié dans l'ordre du numéro comme indiqué.

Installez le support supérieur du boîtier latéral (L) ② de la même manière.

Précautions de manipulation



Le support de carter latéral est conçu pour monter le carter latéral d'origine.

N'utilisez pas le support de carter latéral à d'autres fins que le montage du carter latéral d'origine.



Pour un stockage et une utilisation corrects, reportez-vous au manuel d'installation du carter latéral d'origine.

Beschreibung: **OBERE SEITENKOFFERHALTERUNG**

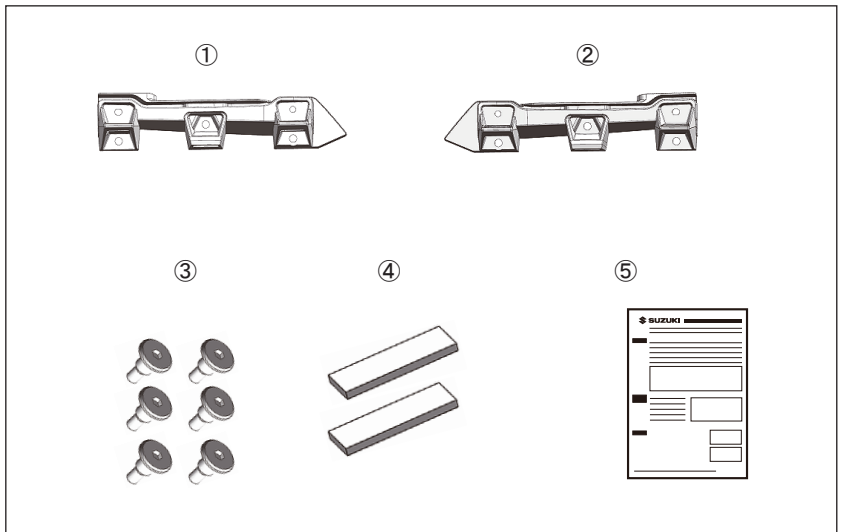
Teil-Nr. : 47500-2581*

Verwendungen: DL800DE M3-

Montagezeit : 0,3 Hours

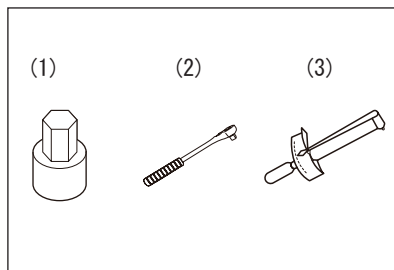
Inhalt

Nr.	Beschreibung	Stck
①	Obere seitenkofferhalterung (R)	1
②	Obere seitenkofferhalterung (L)	1
③	Schraube	6
④	Polster	2
⑤	Montageanleitung	1



**Notwendige
Werkzeuge**
Nr. Beschreibung

- | | |
|-----|--|
| (1) | Steckschlüsseinsatz mit Sechskant (5 mm) |
| (2) | Ratschengriff |
| (3) | Drehmomentschlüssel |


**Anzugs-
drehmo-
ment**

Ziehen Sie die Schrauben mit dem in der Tabelle rechts angegebenen Drehmoment als Standardwert an, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

Der Wert steht konventionell auf dem mit „4“ gekennzeichneten Schraubenanzugsmoment.

Für andere Schrauben, die in der Tabelle nicht aufgeführt sind, siehe Wartungsanleitung.

Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Wichtig
▲ WARNUNG / ▲ VORSICHT / HINWEIS / ANMERKUNG

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol ▲ und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** sowie **ANMERKUNG** werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

▲ WARNUNG

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

▲ VORSICHT

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

HINWEIS

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann. ⇨ ⓘ

ANMERKUNG

Kenntzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen. ⇨ ⓘ

**Wichtige
hinweise zur
montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Das Minuskabel (-) von der Batterie abklemmen.
6. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
7. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.



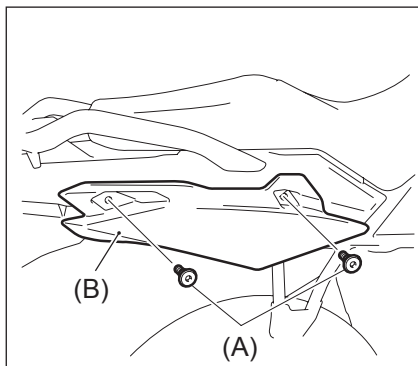
Siehe die Wartungsanleitung des DL800DE, wenn Sie STD-Teile aus- oder einbauen.

*** STD-Teile = Bauteile des SUZUKI-Motorrads**

Montage

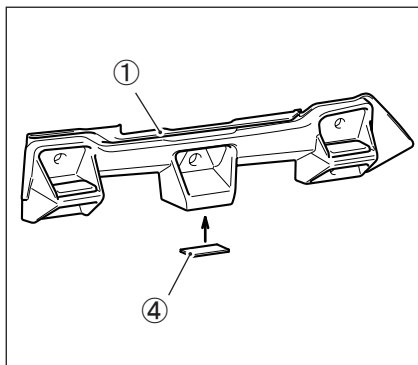

**Die folgenden Vorgänge gelten für die rechte Seite des Motorrads.
Führen Sie den gleichen Vorgang auch für die linke Seite durch.**

1. Entfernen Sie die Schrauben (A) und die Seitenabdeckung (B).



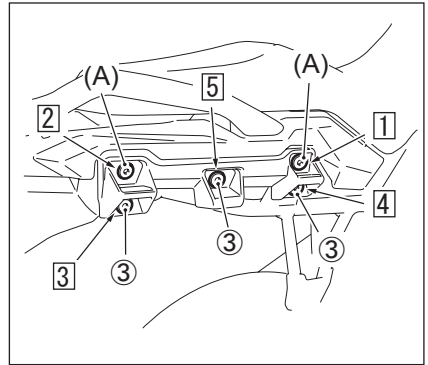
Die Seitenabdeckung (B) wird nicht wiederverwendet.

2. Befestigen Sie den Dämpfer ④ wie abgebildet an der oberen Seitenkofferhalterung (R) ①.



3. Montieren Sie die obere Seitenkofferhalterung (R) ① mit der Schraube (A) ① und der Schraube ③ und ziehen Sie die Schrauben mit dem vorgegebenen Anzugsmoment fest.

U Schraube (A),
Schraube ③ :
10 N·m (1,0 kgf·m)



Setzen Sie jede Schraube ein und ziehen Sie sie in der gezeigten Reihenfolge mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment fest.

Montieren Sie die obere Seitenkofferhalterung (L) ② auf die gleiche Weise.

**Vorsichts-
maßnahmen
zur Verwend-
ung**



Die Seitenkofferhalterung ist für die Montage von originalen Seitenkoffern vorgesehen.

Verwenden Sie die Seitenkofferhalterung nicht für andere Zwecke als die Montage eines originalen Seitenkoffers.



Hinweise zur ordnungsgemäßen Aufbewahrung und Verwendung finden Sie in der Montageanleitung des originalen Seitenkoffers.

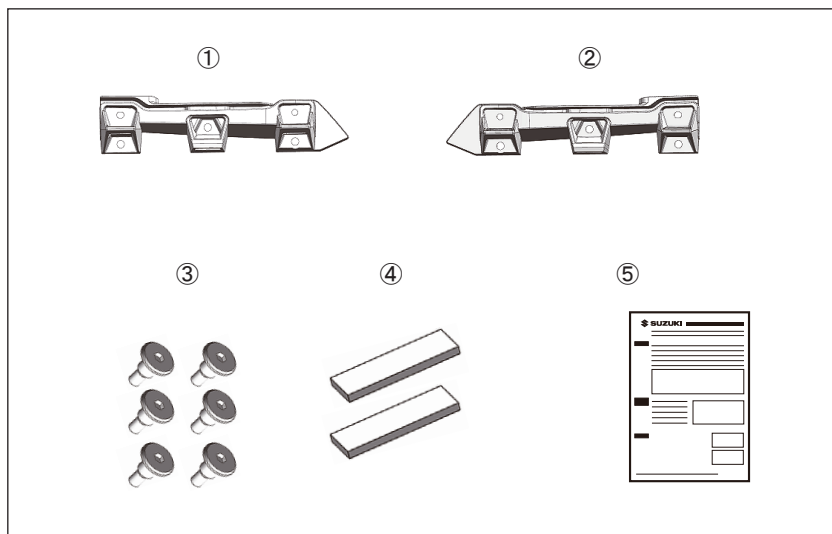
Descrizione: **STAFFA SUPERIORE SCATOLA LATERALE** Codice : 47500-2581*

Applicazione: DL800DE M3-

Tempo di montaggio : 0,3 Hours

Contenuto

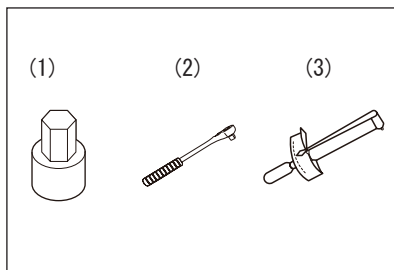
Rif.	Descrizione	Q.ta
①	Staffa superiore scatola laterale (R)	1
②	Staffa superiore scatola laterale (L)	1
③	Vite	6
④	Spugnetta	2
⑤	Istruzioni per l'installazione	1



**Attrezzi
necessari**

Rif. Descrizione

- | | |
|-----|-------------------------|
| (1) | Chiave esagonale (5 mm) |
| (2) | Chiave a cricchetto |
| (3) | Chiave torsionometrica |


**Coppia di
serraggio**

Stringere i bulloni alla coppia indicata nella tabella a destra come valore standard se non diversamente specificato.

I valori fanno riferimento alle "4" coppie di serraggio del bullone con- trassegnate come convenzionali. Per i bulloni non riportati nell'elenco in tabella, vedere il manuale di manutenzione.

Diametro (mm)	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Importante
⚠ ATTENZIONE / ⚠ AVVERTENZA / AVVISO / NOTA

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo **⚠** e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, **AVVISO** e **NOTA** enfatizzano la presenza di informazioni importanti. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

⚠ ATTENZIONE

Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

⚠ AVVERTENZA

Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

AVVISO

Indica un pericolo che può provocare danni al veicolo o ad altre attrezzature. ⇨ ⓘ

NOTA

Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date. ⇨ ⓘ

**Precauzioni
per
l'installazione**

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Scollegare il cavo negativo (–) dalla batteria.
6. Proteggere da graffi ogni elemento rimosso o da installare mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
7. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.



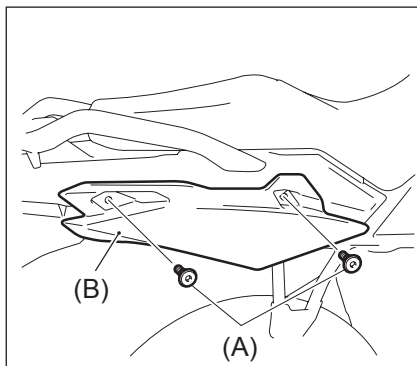
Durante la rimozione o l'installazione delle parti STD, fare riferimento al manuale di manutenzione DL800DE.

*** Parti STD = Componenti della motocicletta SUZUKI**

**Installa-
zione**

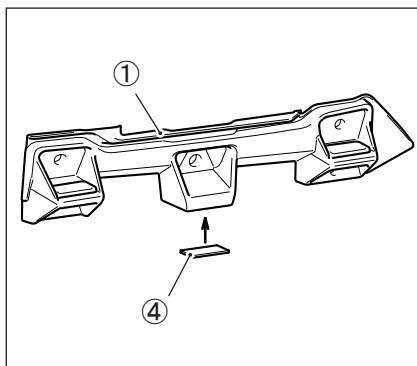

Le seguenti operazioni si riferiscono al lato destro della motocicletta. Eseguire la stessa operazione anche per il lato sinistro.

1. Rimuovere le viti (A) e la copertura laterale (B).



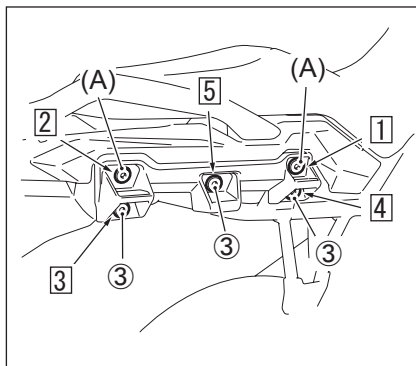
La copertura laterale (B) non verrà riutilizzata.

2. Fissare la spugnetta ④ alla staffa superiore della scatola laterale (R) ① come indicato in figura.



3. Installare la staffa superiore della scatola laterale (R) ① utilizzando la vite (A) e la vite ③, quindi serrarle alla coppia di serraggio specificata.

 **Vite (A), Vite ③ :**
10 N·m (1,0 kgf·m)



Installare ciascun bullone e serrarli alla coppia specificata nell'ordine del numero, come indicato in figura.

Installare anche la staffa superiore scatola laterale (L) ② allo stesso modo.

**Precauzioni
per l'uso**



**La staffa della scatola laterale è progettata per il montaggio della scatola laterale originale.
 Non utilizzare la staffa della scatola laterale per scopi diversi dal montaggio della scatola laterale originale.**



Per la conservazione e l'utilizzo corretti, fare riferimento alle istruzioni di installazione della scatola laterale originale.

**SOPORTE SUPERIOR DE LA
CARCASA LATERAL**

Descripción:

CARCASA LATERAL

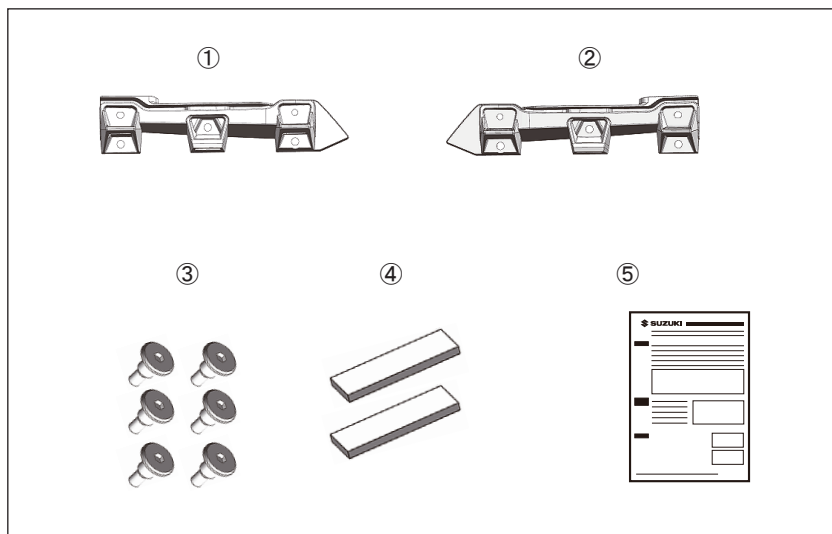
N° de código : 47500-2581*

Aplicación: DL800DE M3-

Tiempo de instalación : 0,3 Hours

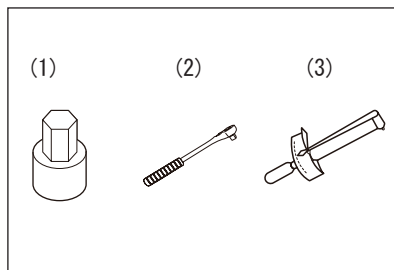
Contenido

Ref.	Descripción	Cant.
①	Soporte superior de la carcasa lateral (R)	1
②	Soporte superior de la carcasa lateral (L)	1
③	Tornillo	6
④	Almohadilla	2
⑤	Instrucciones para el montaje	1



**Herra-
mientas
necesarias**
Ref. Descripción

- | | |
|-----|-----------------------|
| (1) | Vaso hexagonal (5 mm) |
| (2) | Mango de trinquete |
| (3) | Llave dinamométrica |


**Par de
apriete**

Apriete los tornillos con el par de apriete indicado en la tabla de la derecha como valor estándar, a menos que se especifique explícitamente otra cosa.

El valor convencional se muestra en el "4" marcado como par de apriete de los tornillos. Consulte el manual de servicio para otros tornillos no indicados en la tabla.

Diámetro (mm)	Par de apriete	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Importante
⚠ ADVERTENCIA / ⚠ ATENCIÓN / AVISO / NOTA

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realizar la información especial, el símbolo **⚠** y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

AVISO

Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo. ⇨ ⓘ

NOTA

Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras. ⇨ ⓘ

Precauciones para la instalación

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Desconecte el cable negativo (-) de la batería.
6. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
7. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.



Consulte el manual de servicio de la DL800DE cuando retire o instale piezas STD.

*** Piezas STD = componentes de la motocicleta SUZUKI**

Instalación

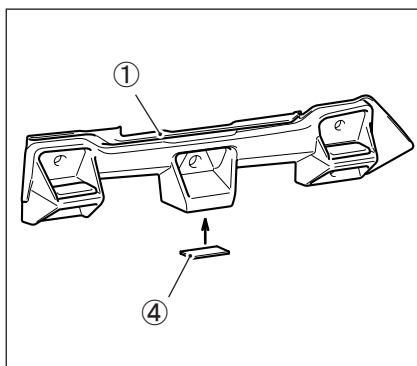
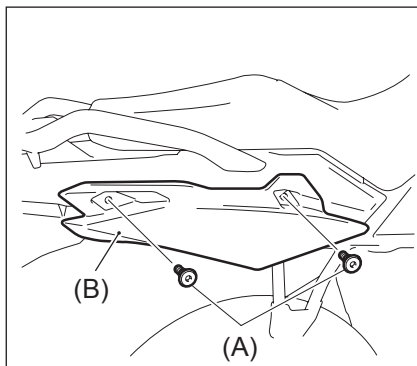

Las siguientes operaciones son para el lado derecho de la motocicleta. Realice también la misma operación para el lado izquierdo.

1. Retire los tornillos (A) y la cubierta lateral (B).



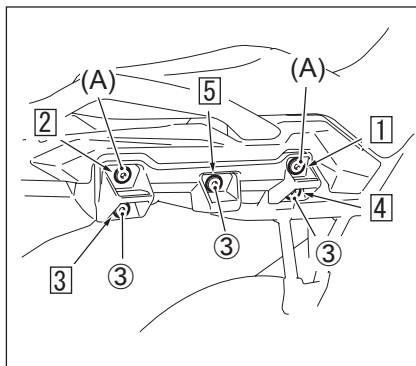
La cubierta lateral (B) no será reutilizada.

2. Coloque la almohadilla ④ en el soporte superior de la carcasa lateral (R) ① como se muestra.



3. Instale el soporte superior de la carcasa lateral (R) ① usando el tornillo (A) y el tornillo ③, y apriételos al par de apriete especificado.

Ⓜ Tornillo (A), Tornillo ③ :
10 N·m (1,0 kgf·m)



Instale todos los pernos y apriételos al par especificado, en el orden indicado.

Instale el soporte superior de la carcasa lateral (L) ② también de la misma forma.

Precauciones durante el manejo



El soporte de la carcasa lateral está diseñado para montar la carcasa lateral original.

No use el soporte de la carcasa lateral para ningún otro propósito que no sea el montaje de la carcasa lateral original.



Para el almacenamiento y uso adecuados, consulte las instrucciones de instalación de la carcasa lateral original.

品名： 樹脂サイドケースブラケット（アツパ） 品番： 47500-2581*

適合機種： DL800DE M3-

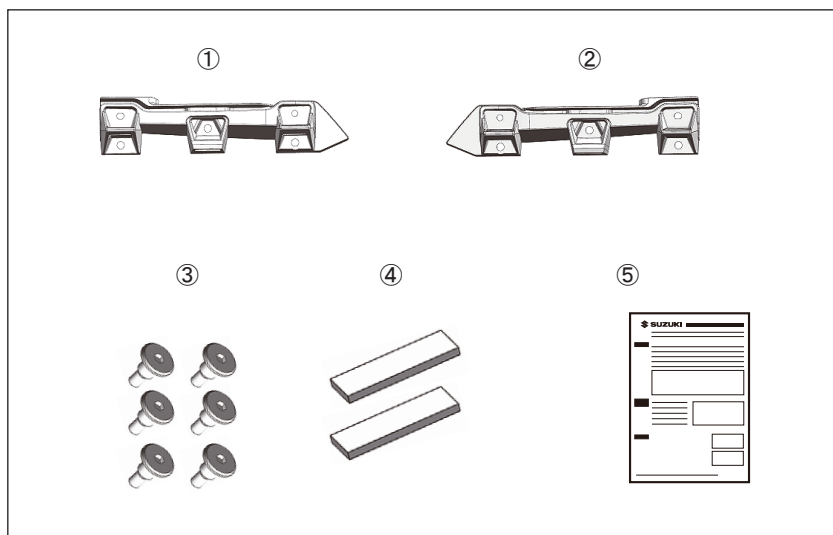
取付時間： 0.3 H

スズキ純正用品をお買いあげいただきありがとうございます。

本書は用品の取付け方法及び取扱の方法を説明しています。取付けの前に必ずお読みいただき、正しく取り付けてください。取付後、本書を必ずお客様にお渡ししてください。

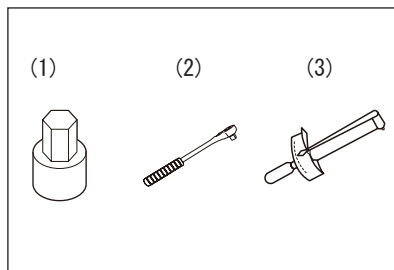
構成部品

No	品名	数量
①	サイドケースブラケット（右側）	1
②	サイドケースブラケット（左側）	1
③	スクリュー	6
④	クッション	2
⑤	取付け / 取扱説明書（本書）	1



必要工具
No 必要工具

(1)	ヘキサゴンソケット (5 mm)
(2)	ラチェットハンドル
(3)	トルクレンチ


締付トルク

とくに指示のない箇所は、右記を目安に締付けてください。

ネジ径 mm	締付トルク		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

**注意書き
について**

本書の中で使用されている記号 **▲ 警告**、**▲ 注意**、**注記**、**アドバイス** については、とくにしっかりお読みください。

▲ 警告

取扱いを誤った場合、死亡または重大な傷害を生じる可能性がある危害の程度を示しています。

▲ 注意

取扱いを誤った場合、傷害を負う可能性がある危害の程度を示しています。

注記

取扱いを誤った場合、物的損害の発生する危害の程度を示しています。⇒ ⓘ

アドバイス

お車のために守っていただきたいこと、知っておくと便利なことを示しています。⇒ ⓘ

**取り付けに
際しての
注意事項**
▲ 警告

- ・ お客様ご自身で取付ける場合は、ご自身の知識・技量の範囲で行ってください。難しいことはスズキ販売店にご相談ください。
- ・ 平坦な足場のしっかりした場所で、サイドスタンドを立ててください。
- ・ エンジン回転中および停止後しばらくの間は、マフラ、エンジンなどが熱くなっています。このとき触れるとやけどを負うおそれがあります。
- ・ 取付けを行うときは火気を近づけないでください。

ⓘ

- ・ 取付けはエンジンを停止し、キーを抜いた状態で行ってください。
- ・ バッテリー⊖端子をバッテリーから外してください。
- ・ 適切な工具を使用してください。
- ・ 本書に記載の取付位置以外の場所、または取付方法以外の方法で取付けた場合は、取付作業者の責任となります。
- ・ 適用機種以外には使用しないでください。適用機種以外に取付けられたものについては取付作業者の責任となります。

取付方法

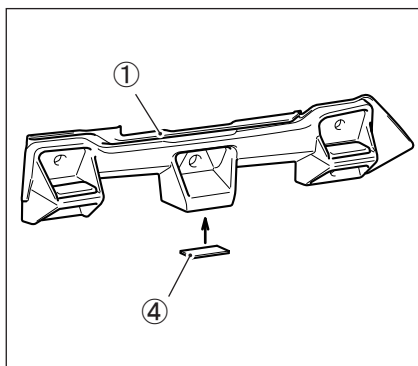
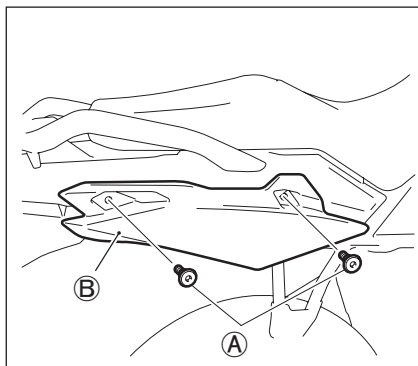

下記の説明文は、車両右側を示しています。左側も同じ作業をしてください。

1. スクリュー**A**を外し、サイドカバー**B**を取り外します。




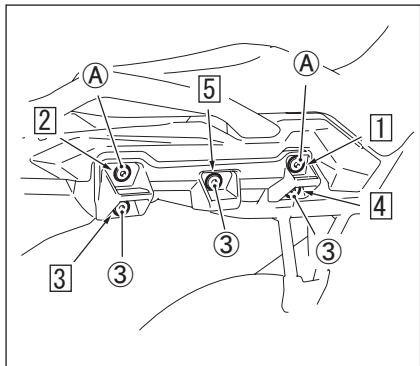
サイドカバー**B**は再使用しません。

2. クッション**4**をサイドケースブラケット（右側）**1**に取り付けます。



3. サイドケースブラケット（右側）①を手順1で外したスクリュ②とスクリュ③で取り付け、規定トルクで締め付けます。

 スクリュ②、③ : 10 N·m
(1.0 kgf-m)



イラストの番号順に各スクリュを取り付けし、規定トルクで締め付けてください。

- サイドケースブラケット（左側）
②も同じ手順で取り付けます。

**取扱い上の
注意**



樹脂サイドケースブラケットは、専用のサイドケースを取付けるように設計されています。
専用サイドケース取付け以外の用途に使用しないでください。



取扱については、サイドケースの取扱説明書をよくお読みください。

